

# PRWE 日本語版 (PRWE-J)

## Patient-Rated Wrist Evaluation The Japanese Version

お名前

年齢

男/女 利き腕 右/左

記入日 年 月 日

以下は当方で記入します。

診断

手術日 年 月 日

手術方法

カルテ番号

PRWE スコア

痛み (PRWE-P)

機能 (PRWE-F)

特定の動作  
(PRWE-SF)

通常の動作  
(PRWE-UF)

ご氏名: \_\_\_\_\_

記入日: \_\_\_\_\_

## 手くびの評価

下記の質問は、あなたが、この1週間にどの程度、手くびに不具合を感じているかを理解するためのものです。この1週間の平均的な手くびの症状について、0から10の数字の中から選んで表してください。全ての質問に対して、回答をお願いします。もしその動作をしていなければ、痛みや困難さを予想して判断してください。その動作を一度もしたことがなければ、無記入で結構です。

<b>1. 痛み</b>											
この1週間の平均的な手くびの痛みの程度について、最もよく表している数字を0から10の中から選んで、○で囲んで評価してください。ゼロ(0)は何の痛みもなかったという意味で、10は今まで経験したうちで最悪の痛みだった、または痛みのためにその動作が全くできなかったという意味です。											
目盛りの見本	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	全く痛くない						これまでで最悪の痛み				

<b>痛みを評価してください:</b>											
休んでいる時	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
繰り返して手くびを動かす仕事をしている時	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
重い物を持ち上げる時	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
手くびが最悪の状態の時	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

どの位の頻度で痛みますか?	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	一度もない									常に	

## 2. 機能

### A. 特定の動作

この1週間に下記の各項目を行う時に感じた**困難さの程度**について、最もよく表している数字を0から10の中から選んで、○で囲んで評価してください。0は何の困難も感じなかったという意味で、10はとても困難なので全くできなかったという意味です。

目盛りの見本

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
全く困難がなかった 全くできなかった

悪い方の手を使ってドアの取っ手を回す	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
悪い方の手でナイフを使って肉を切る	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ワイシャツ（ブラウス）のボタンをかける	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
悪い方の手を使って椅子から立ち上がる	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
悪い方の手で5 kgの物を運ぶ	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
悪い方の手でトイレットペーパーを使う	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

### B. 通常の動作

この1週間に下記の分野で**通常**の動作を行う時に感じた**困難さの程度**について、最もよく表している数字を0から10の中から選んで、○で囲んで評価してください。「通常の動作」とはあなたの手くびに問題が起こる**以前**に行っていた動作という意味です。0は何の困難も感じなかったという意味で、10はとても困難なので全くできなかったという意味です。

身の回りの動作 (服を着る, 体を洗う)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
家事 (掃除, 補修)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
仕事 (職業としての仕事 または普段する事になっている日常的な事)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
レクリエーション	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

コメント/解釈:

## Scoring 方法

痛み (PRWE-P)は合計 50 点、機能は特定の動作(PRWE-SF)合計 60 点と通常動作(PRWE-UF)合計 40 点で表記され、機能全体(PRWE-F)としては特定の動作と通常動作の合計を 2 で割った値 (50 点満点) です。また PRWE 総合点は 痛みと機能の合計で 100 点になります。

### スコアリングに関してよくある質問

1) 欠損データはどのように取り扱いますか？

欠損データは各サブスケール (PRWE-P, PRWE-F)で 1 項目のみ認められます。欠損項目はサブスケールの平均スコアに置き換えます。

2) 動作がまったくできないために、その質問項目を空白にしている場合はどうしますか？  
その項目には「10」と回答すべきだと患者に教えてください。必要があれば訂正してください。

3) もし患者がめったにしない動作ならどうしますか？

患者がめったにしない動作に対してどう回答するか迷っている場合は、平均するとどの程度困難か予測してもらってください。予測してもらうほうが質問に回答しないよりも正確になります。

4) 患者がその動作をしていない場合はどうしますか？

患者が一度もその動作をしていなければ、質問は空白のままにしてください。

5) 2つ以上に○がついている場合はどうしますか？

回答の平均をとってください。